

# Hiob 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup> eines Tages<sup>H3117</sup>, da kamen<sup>H935</sup> die Söhne<sup>H1121</sup> Gottes<sup>H430</sup>, um sich vor<sup>H5921</sup> den HERRN<sup>H3068</sup> zu stellen<sup>H3320</sup>; und auch<sup>H1571</sup> der Satan<sup>H7854</sup> kam<sup>H935</sup> in<sup>H8432</sup> ihrer Mitte<sup>H8432</sup>, um sich vor<sup>H5921</sup> den HERRN<sup>H3068</sup> zu stellen<sup>H3320</sup>. 2 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zum<sup>H413</sup> Satan<sup>H7854</sup>: Von woher<sup>H335 H4480 H2088</sup> kommst<sup>H935</sup> du? Und der Satan<sup>H7854</sup> antwortete<sup>H6030</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Vom<sup>H4480</sup> Durchstreifen<sup>H7751</sup> der Erde<sup>H776</sup> und vom<sup>H4480</sup> Umherwandeln<sup>H1980</sup> auf ihr. 3 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zum<sup>H413</sup> Satan<sup>H7854</sup>: Hast du achtgehabt auf<sup>H413</sup> meinen Knecht<sup>H5650</sup> Hiob<sup>H347</sup>? Denn<sup>H3588</sup> seinesgleichen<sup>H3644</sup> ist kein<sup>H369</sup> Mann<sup>H376</sup> auf der Erde<sup>H776</sup>, vollkommen<sup>H8535</sup> und rechtschaffen<sup>H3477</sup>, gottesfürchtig<sup>H3373 H430</sup> und das Böse<sup>H7451</sup> meidend<sup>H5493</sup>; und noch hält<sup>H2388</sup> er fest<sup>H2388</sup> an seiner Vollkommenheit<sup>H85381</sup>, obwohl du mich gegen ihn gereizt<sup>H5496</sup> hast, ihn ohne<sup>H2600</sup> Ursache<sup>H2600</sup> zu verschlingen<sup>H1104</sup>. [?]<sup>H7760 H3820</sup> [?]<sup>H7760 H3820</sup> 4 Und der Satan<sup>H7854</sup> antwortete<sup>H6030</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Haut<sup>H5785</sup> um<sup>H1157</sup> Haut<sup>H5785</sup>, ja, alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> der Mensch<sup>H376</sup> hat, gibt<sup>H5414</sup> er um sein Leben<sup>H5315</sup>. [?]<sup>H1157</sup> 5 Aber<sup>H199</sup> strecke<sup>H7971</sup> einmal<sup>H4994</sup> deine Hand<sup>H3027</sup> aus<sup>H7971</sup> und taste<sup>H5060</sup> sein Gebein<sup>H6106</sup> und sein Fleisch<sup>H1320</sup> an<sup>H5060</sup>, ob<sup>H518</sup> er sich nicht<sup>H3808</sup> offen<sup>H413 H64402</sup> von dir lossagen<sup>H1288</sup> wird. 6 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zum<sup>H413</sup> Satan<sup>H7854</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, er ist in deiner Hand<sup>H3027</sup>; nur<sup>H389</sup> schone<sup>H8104</sup> seines Lebens<sup>H5315</sup>. 7 Und der Satan<sup>H7854</sup> ging<sup>H3318</sup> von dem Angesicht<sup>H6440</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> weg<sup>H3318</sup>, und er schlug<sup>H5221</sup> Hiob<sup>H347</sup> mit bösen<sup>H7451</sup> Geschwüren<sup>H78223</sup>, von<sup>H4480</sup> seiner Fußsohle<sup>H3709 H7272</sup> bis<sup>H5704</sup> zu seinem Scheitel<sup>H6936</sup>. [?]<sup>H4480 H854</sup> 8 Und er nahm<sup>H3947</sup> einen Scherben, um sich damit zu schaben<sup>H1623</sup>; und er<sup>H1931</sup> saß<sup>H3427</sup> mitten<sup>H8432</sup> in<sup>H8432</sup> der Asche<sup>H665</sup>. [?]<sup>H2789</sup> 9 Da sprach<sup>H559</sup> seine Frau<sup>H802</sup> zu ihm: Hältst<sup>H2388</sup> du noch<sup>H5750</sup> fest<sup>H2388</sup> an deiner Vollkommenheit<sup>H8538</sup>? Sage<sup>H1288</sup> dich los<sup>H1288</sup> von Gott<sup>H430</sup> und stirb<sup>H4191</sup>! 10 Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihr: Du redest<sup>H1696</sup>, wie eine<sup>H259</sup> der Törrinnen<sup>H50364</sup> redet<sup>H1696</sup>. Wir sollten das Gute<sup>H2896</sup> von<sup>H4480 H854</sup> Gott<sup>H430</sup> annehmen<sup>H6901</sup>, und das Böse<sup>H7451</sup> sollten wir nicht<sup>H3808</sup> auch<sup>H1571</sup> annehmen<sup>H6901</sup>? Bei diesem allem sündigte Hiob nicht mit seinen Lippen.

11 Und die drei<sup>H7969</sup> Freunde<sup>H7453</sup> Hiobs<sup>H347</sup> hörten<sup>H8085</sup> all<sup>H3605</sup> dieses<sup>H2063</sup> Unglück<sup>H7451</sup>, das über<sup>H5921</sup> ihn gekommen<sup>H935</sup> war; und sie kamen<sup>H935</sup>, jeder<sup>H376</sup> aus<sup>H4480</sup> seinem Ort<sup>H4725</sup>: Eliphaz<sup>H464</sup>, der Temaniter<sup>H8489</sup>, und Bildad<sup>H1085</sup>, der Schuchiter<sup>H77475</sup>, und Zophar<sup>H6691</sup>, der Naamatiter<sup>H5284</sup>; und sie verabredeten<sup>H3259</sup> sich miteinander<sup>H3162</sup> zu kommen<sup>H935</sup>, um ihm ihr Beileid<sup>H5110</sup> zu bezeugen<sup>H5110</sup> und ihn zu trösten<sup>H5162</sup>. [?]<sup>H3605</sup> [?]<sup>H2063</sup> [?]<sup>H2398</sup> [?]<sup>H347</sup> [?]<sup>H3808</sup> [?]<sup>H8193</sup> 12 Und sie erhoben<sup>H5375</sup> ihre Augen<sup>H5869</sup> von<sup>H4480</sup> ferne<sup>H7350</sup> und erkannten<sup>H5234</sup> ihn nicht<sup>H3808</sup>; da erhoben<sup>H5375</sup> sie ihre Stimme<sup>H6963</sup> und weinten<sup>H1058</sup>, und sie zerrissen<sup>H7167</sup> jeder<sup>H376</sup> sein Gewand<sup>H4598</sup> und streuten<sup>H2236</sup> Staub<sup>H6083</sup> auf<sup>H5921</sup> ihre Häupter<sup>H7218</sup> himmelwärts<sup>H8064</sup>. 13 Und sie saßen<sup>H3427</sup> mit<sup>H854</sup> ihm auf der Erde<sup>H776</sup> sieben<sup>H7651</sup> Tage<sup>H3117</sup> und sieben<sup>H7651</sup> Nächte<sup>H3915</sup> lang; und keiner<sup>H369</sup> redete<sup>H1696</sup> ein Wort<sup>H1697</sup> zu<sup>H413</sup> ihm, denn<sup>H3588</sup> sie sahen<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> der Schmerz<sup>H3511</sup> sehr<sup>H3966</sup> groß<sup>H1431</sup> war.

## Fußnoten

1. O. Tadellosigkeit; so auch V. 9
2. W. ins Angesicht
3. O. böartigen Beulen
4. zugl.: Gesetzlosen; vergl. 1. Sam. 25,25, Anm. 5 und 6
5. d.h. von Schuach